

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

Tension d'alimentation:	9 à 15 V protection contre l'inversion de polarité.
Tension de travail:	7 V (avec réglage interne).
Consommation:	au repos: 15 mA max. en service: 550 mA max.
Auto-alimentation:	accumulateur rechargeable 6 V nom. - 1,2 Ah.
Fréquence de travail:	2200 à 2400 Hz.
Niveau d'émission sonore:	115 dB à 1 m.
Signal de commande (programmable):	- de type N.F. vers positif - de type N.F. vers négatif
Signalisations:	Auto-protection: de type N.F. (0,5 A max.) Contrôle batterie: de type N.F. vers la masse
Durée de la sonnerie:	4 minutes min.
Dimensions:	17 x 17 x 6,5 cm.
Poids:	1600 g. (environ)

## MODE D'EMPLOI

Se reporter aux figures 1 et 2.

### 1. MONTAGE:

- Fixer la base A à la paroi en interposant les rondelles isolantes B afin d'impérmeabiliser le fixage.
- Introduire le câble dans le trou C en ayant soin d'interposer le guide-câble D; il est conseillé de cacher l'entrée du câble avec de la colle au silicone surtout pour les sirènes installées à l'extérieur ou dans des locaux humides.
- Effectuer les raccords au bornier E.
- Connecter la batterie aux câbles prévus à cet effet en ayant soin de bien respecter la polarité.
- Introduire la capsule G pour éliminer l'humidité résiduelle
- Introduire la fiche H du haut-parleur dans la prise I et placer le couvre-boîtier L.
- Bloquer le couvre-boîtier à l'aide des vis M en interposant les rondelles N.

### 2. RACCORDS:

- 2a) ALIMENTATION: borne 1 (positif) et borne 2 (négatif) avec protection contre l'inversion de polarité.
- 2b) COMMANDE SIRENE: borne 3; le pont P1 détermine la commande sirène comme suit:
- P1 ON:
- borne 3 branchée sur positif: la sirène est bloquée.
  - borne 3 branchée sur négatif, ou ouverte: la sirène entre en fonction.

### P1 OFF:

- borne 3 branchée sur négatif: la sirène est bloquée.
- borne 3 branchée sur positif, ou ouverte: la sirène fonctionne.

2c) AUTO-PROTECTION: bornes 4 et 5; de type N.F. (0,5 A max.). Il y aura ouverture en cas d'enlèvement du couvre-boîtier.

2d) CONTROLE BATTERIE: borne 6; de type N.F. vers la masse. Il y aura ouverture au cas où la batterie soit déchargée (- de 5,5V)

2c) COMMANDE D'ENTRETIEN: borne 7; pour l'entretien la borne 7 bloque le fonctionnement de la sirène quand elle est connectée au négatif.

### 3. PROGRAMMATIONS:

P1: programmation de la commande sirène (voir point 2b)

P2:

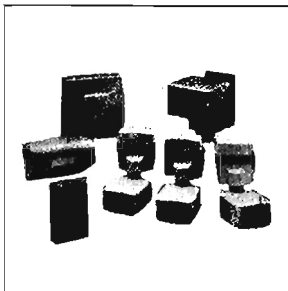
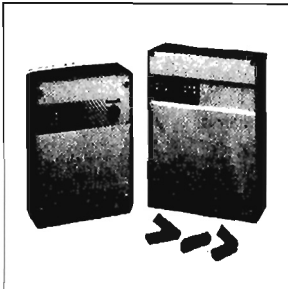
ON: temporisation de l'émission sonore exclue.

OFF: temporisation de l'émission sonore (4 minutes min.) en cas de commande permanente sur la borne 3.

### 4. BATTERIE:

Le régulateur de la charge est incorporé à l'intérieur de la sirène; le fusible F1 de 1 A fournit la protection contre l'inversion de polarité.

**IMPORTANT:** en cas d'inversion de polarité de la batterie rétablir la polarité correcte et ensuite vérifier si le fusible F1 est intact.



Prodotto da:

ELSA S.p.A. - Direzione e Stabilimento:  
Zona Industriale - Terza strada - 09032 Assemini (Cagliari)  
ITALY P.O. BOX 67 - Tel. 070/24.72.75 - 24.72.30 - Telex 792089 ELSACA I  
Fax 070/247002

Uffici Commerciali Italia: Via Juvarrà 16 bis - 10122 TORINO - ITALY  
Tel. 011/53.94.95 ☎ - Fax 011/53.43.20

## LA GAMMA TERVIS THE TERVIS RANGE

UNITÀ CENTRALI  
CENTRAL UNITS  
CENTRALES  
ALARMZENTRALE  
UNIDADES CENTRALES

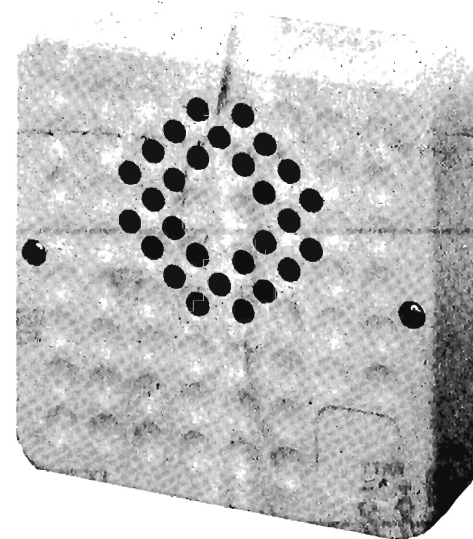
RIVELATORI  
DETECTORS  
DETECTEURS  
MELDER  
SENSORES

CHIAVI DIGITALI  
DIGITAL KEYS  
CLEFS DIGITALES  
DIGITAL SCHLÜSSEN  
LLAVES DIGITALES

SIRENE ELETTRONICHE  
ELECTRONIC SIRENS  
SIRENES ELECTRONIQUES  
ELEKTRONISCHE SIRENE  
SIRENAS ELECTONICAS

## ECHO 2 cod. 652020

SIRENA ELETTRONICA AUTOALIMENTATA  
CON DIFFUSIONE PIEZOELETTRICO  
SELF-POWERED ELECTRONIC SIREN  
WITH PIEZO-ELECTRIC LOUDSPEAKER  
SIRENE ELECTRONIQUE AUTO-ALIMENTEE  
AVEC DIFFUSEUR PIEZOELECTRIQUE  
ELEKTRONISCHE SIRENE MIT SELBSTVERSORGUNG  
UND PIEZO-ELEKTRISCHEN TRANSDUKTOR  
SIRENA ELECTRONICA CON DIFUSOR CERAMICO  
DE ALTA EFICACIA



doc. COD. IS 009809



## CARATTERISTICHE TECNICHE:

<b>Tensione d'ingresso:</b>	9 ÷ 15 V con protezione contro inversioni di polarità.
<b>Tensione di funzionamento:</b>	7 V con regolatore interno.
<b>Assorbimento:</b>	- a riposo: 15 mA MAX - in suonata: 550 mA max
<b>Autoalimentazione:</b>	accumulatore ricaricabile 6 V nominali - 1,2 Ah
<b>Frequenza di lavoro:</b>	2200 ÷ 2400 Hz
<b>Livello di emissione:</b>	115 db a 1 m
<b>Segnale di comando (programmabile):</b>	- di tipo N.C. verso positivo - di tipo N.C. verso negativo
<b>Comando di manutenzione:</b>	blocco con negativo
<b>Segnalazioni:</b>	- Manomissione: di tipo N.C. (0,5 A MAX) - Controllo batteria: di tipo N.C. verso negativo
<b>Temporizzazione della suonata:</b>	4 minuti min.
<b>Dimensioni:</b>	17 x 17 x 6,5 cm.
<b>Peso:</b>	1600 g. circa

## TECHNICAL FEATURES:

<b>Input voltage:</b>	9 to 15 V protected against polarity reversal.
<b>Working voltage:</b>	7 V (by internal voltage regulator)
<b>Current rating:</b>	- stand-by: 15 mA max. - sounding: 550 mA max.
<b>Self-powering:</b>	6V nom. - 1,2 Ah rechargeable battery
<b>Operating frequency:</b>	2200 to 2400 Hz.
<b>Acoustic level:</b>	115 dB at 1 m
<b>Control signal: (programmable)</b>	N.C. type towards positive N.C. type towards negative
<b>Maintenance control signal:</b>	block by negative
<b>Signals:</b>	anti-tampering: N.C. type (0,5 A max.) battery control: N.C. type towards ground
<b>Sound timing</b>	4 minutes min.
<b>Dimensions:</b>	17 x 17 x 6,5 cm.
<b>Weight:</b>	1600 g (approx.)

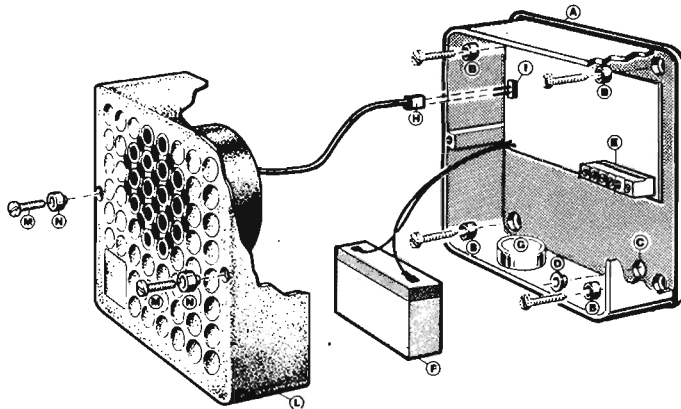


Fig. 1

## MODALITÀ D'IMPIEGO:

Si farà riferimento alle figg. 1 e 2.

### 1. MONTAGGIO

- Fissare a parete il basamento A interponendo gli anelli gomma B per impermeabilizzare il fissaggio.
- Inserire il cavo nel foro C interponendo il passacavo D; si consiglia di sigillare con gomma siliconica per impieghi all'esterno o in ambienti umidi.
- Effettuare i collegamenti alla morsettiera E.
- Allacciare la batteria F ai cavetti, rispettando le polarità.
- Inserire la capsula G per eliminare l'umidità residua.
- Innestare il connettore H della tromba sullo zoccolo I e applicare il coperchio L.
- Bloccare il coperchio con le viti M interponendo i distanziali N.

### 2. COLLEGAMENTI

- 2a) ALIMENTAZIONE: morsetti 1 (positivo) e 2 (negativo) con protezione contro inversioni di polarità.
- 2b) COMANDO SIRENA: morsetto 3; il tipo di comando dipende dalla posizione del ponticello P1, cioè:
- P1 ON:
- morsetto 3 connesso a positivo: sirena bloccata
  - morsetto 3 connesso a negativo, oppure aperto: sirena in funzione.

### P1 OFF:

- morsetto 3 collegato a negativo: sirena bloccata
- morsetto 3 collegato a positivo, oppure aperto: sirena in funzione.

2c) MANOMISSIONE: morsetti 4 e 5; di tipo N.C. (0,5 A MAX) si avrà apertura in caso di rimozione del coperchio.

2d) CONTROLLO BATTERIA: morsetto 6; di tipo N.C. verso negativo; si avrà l'apertura in caso di batteria scarica (al di sotto di 5,5 V).

2e) COMANDO DI MANUTENZIONE: morsetto 7; blocco della sirena quando connesso a negativo.

### 3. PREDISPOSIZIONI

P1: programmazione del comando sirena (vedere al punto 2b)

P2:

- ON: temporizzazione esclusa
- OFF: suonata temporizzata (4 minuti min.) in caso di comando permanente sul morsetto 3.

### 4. BATTERIA

Il regolatore per la carica della batteria interna (6 V nominali - 1,2 Ah) è incorporato nella sirena. Il fusibile F1 da 1A fornisce la protezione contro inversioni di polarità.

**IMPORTANTE:** nel caso di inversioni di polarità della batteria, ricollegarla correttamente e verificare il fusibile F1.

## USE

Refer to figures n. 1 and 2.

### 1. MOUNTING:

- The base A must be mounted on the wall placing washers B between the screws and the base in order to assure waterproof mounting.
- Insert the connecting cable in hole C, and pass it through wire guide D. It is advisable to seal hole C with silicone glue, especially if the siren is set outdoors, or in very damp places.
- Make connections to terminal strip E.
- Connect the battery F to the cables provided; take care to observe the polarities, and place the battery inside the cabinet.
- Insert capsule G in the cabinet for residual humidity absorption.
- Insert loudspeaker connector H in plug I and then put the cover L on.
- Fasten cover with screws M placing spacers N between the screws and the cover.

### 2. CONNECTION TO TERMINAL STRIP

- 2a) SUPPLY: terminal 1 (positive) and 2 (negative) with protection against polarity reversal.
- 2b) SIREN CONTROL SIGNAL: terminal 3; the type of signal depends on the position of strap P1.
- STRAP P1 ON:
- terminal 3 connected to positive: the siren does not sound.

- terminal 3 connected to negative, or open: the siren operates.

STRAP P1 OFF:

- terminal 3 connected to negative: the siren does not sound.

- terminal 3 connected to positive, or open: the siren sounds

2c) ANTI-TAMPERING: terminals 4 and 5; N.C. type (0,5 A max.) An opening occurs should the cover be removed.

2d) BATTERY CONTROL: terminal 6; N.C. type towards ground; there is an opening should the battery be discharged (below 5,5 V)

2e) MAINTENANCE CONTROL SIGNAL: terminal 7 inhibits the siren when connected to negative.

### 3. PROGRAMMING:

STRAP P1: programming of siren control signal (see term 2b)

STRAP P2

ON: there is no alarm timing.

OFF: a permanent condition on terminal 3 causes a timed alarm cycle (4 minutes min.).

### 4. BATTERY:

The voltage regulator to charge the battery (6 V nom. - 1,2 Ah) is built-in. 1A fuse F1 supplies protection against polarity reversal.

**IMPORTANT:** in case of polarity reversal of the battery, check that fuse F1 is intact after having restored the correct polarity.

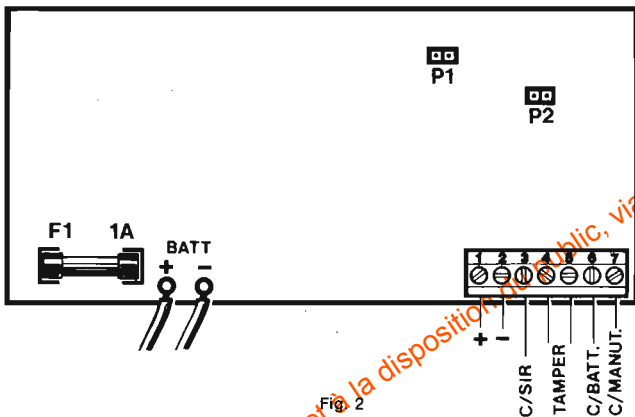


Fig. 2